

**BIZKAIKO GIZARTE-ZERBITZUEN
MAPA EGITEKO ZERBITZU-
KONTRATUAREN PRESKRIPZIO
TEKNIKOEN AGIRIA.**

**PLIEGO DE PRESCRIPCIONES
TÉCNICAS DEL CONTRATO DE
SERVICIOS PARA LA ELABORACIÓN
DEL MAPA DE SERVICIOS SOCIALES
DE BIZKAIA.**

AURKIBIDEA

1. SARRERA. (1. or)
 - a) Lege-esparrua. (1. or)
 - b) Testuinguruan jartzea eta mugaketa geografikoa. (4. or.)
2. KONTRATUAREN XEDEA. (7. Or)
3. LAN-METODOLOGIA ETA -PLANA (7. or.)
 - a) 1. fasea. Diseinua eta esparrua. (8. or.)
 - b) 2. fasea. Datuak aztertzea. (9. or.)
 - c) 3. fasea. Hobekuntzarako helburuak (11. or.)
4. GENERO-IKUSPEGIA. (13. or.)
5. DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA (I. ERANSKINA). (13. or.)

1. SARRERA.

a) Lege-esparrua.

Gizarte Zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 Legeak gizarte-zerbitzuak jasotzeko eskubide subjektiboa eta lurralde-hurbiltasuna, -oreka eta -homogeneotasuna aitortu ditu Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren funtsezko printzipio gisa, zerbitzuak eta prestazioak jasotzeko aukeran berdintasuna bermatzeko helburuarekin.

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN. (p. 1)
 - a) Marco legal. (p. 1)
 - b) Contextualización y delimitación geográfica. (p.4)
2. OBJETO DEL CONTRATO. (p. 7)
3. METODOLOGÍA Y PLAN DE TRABAJO. (p.7)
 - a) Fase 1. Diseño y marco. (p.8)
 - b) Fase 2. Análisis de datos. (p.9)
 - c) Fase 3. Objetivos para la mejora. (p.11)
4. PERSPECTIVA DE GÉNERO. (p.13)
5. TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES (ANEXO I). (p.13)

1. INTRODUCCIÓN.

a) Marco legal.

La Ley 12/2008, de 5 de diciembre, de Servicios Sociales (en adelante, LSS) reconoce el derecho subjetivo a la percepción de los servicios sociales y la proximidad, el equilibrio y la homogeneidad territorial como principios fundamentales del Sistema Vasco de Servicios Sociales (en adelante, SVSS), con el objetivo de garantizar la igualdad en el acceso a los servicios y prestaciones.





Arau-esparru horretan, urriaren 6ko 185/2015 Dekretuak, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazioen eta zerbitzuen zorroari buruzkoak (aurrerantzean, zorroari buruzko dekretua), instituzio publikoek bermatu beharreko Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren prestazioen eta zerbitzuen zerrenda ezarri du, bai eta horiek jasotzeko baldintzak, irizpideak eta prozedurak ere.

En este marco normativo, el Decreto 185/2015, de 6 de octubre, de cartera de prestaciones y servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales (en adelante, decreto de cartera), establece la relación de Prestaciones y Servicios del SVSS que deben ser garantizados por las instituciones públicas, así como los requisitos, criterios y procedimientos de acceso correspondientes.

Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren garapen egokia ziurtatzeko, Gizarte Zerbitzuen Legearen tresna nagusietako bat Gizarte Zerbitzuen mapa da, zeina Eusko Jaurlaritzak 2023ko urriaren 3an onetsitako Euskal Autonomia Erkidegoko Gizarte Zerbitzuen II. Plan Estrategikoan txertatu baita.

Para avalar un adecuado desarrollo del SVSS, la LSS contempla como uno de sus instrumentos principales el Mapa de Servicios Sociales, que se integra en el II Plan Estratégico de Servicios Sociales de la Comunidad Autónoma del País Vasco (en adelante, II PESS), aprobado por el Gobierno Vasco el 3 de octubre de 2023.

Mapa horrek EAE osorako orientabide orokorrak definitu ditu, zerbitzu edo prestazio bakoitzean artatuko diren ehunekoen helburuei erreparatuz, bai eta zerbitzuak ezartzeko biztanleria-irizpide orientagarriak ere, Legean aitortutako zerbitzuen eta prestazioen hurbiltasuna, berdintasuna, ekitatea eta unibertsaltasuna bermatzeko asmoz.

Dicho mapa define orientaciones de carácter general para el conjunto de la CAPV en relación con los objetivos de cobertura de atención para cada servicio o prestación, así como criterios poblacionales orientativos para la implantación de los servicios, con el fin de garantizar la proximidad, la igualdad, la equidad en el acceso y la universalidad de los servicios y prestaciones reconocidos en la Ley.

Gizarte Zerbitzuen II. Plan Estrategikoak agerian utzi du, lehenengo plana ebaluatu ostean, nabarmenki aurreratu dela Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren unibertsalizazioan, administrazioek katalogoko zerbitzu eta prestazio ekonomikoak apurka-apurka hedatu dituztelako, kontuan hartuta horien definizioa, Gizarte Zerbitzuen Legean eta zorroari buruzko dekretuan ezarritako eskumen-banaketa eta lurralde-mapetan jasotako mugarte geografikoak. Orobat, gailen da erakunde arteko hiru mahaien eraketa, toki-erakundeek eta foru-aldundiek osatutakoa, aurrerapauso garrantzitsua baita moduan deszentralizatuan eta kideek elkarrekin batera planifikatzeko orduan, Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren erakunde-arkitekturarekin koherentea izanik.

El II PESS pone de manifiesto que, tras la evaluación del primer plan, se ha constatado un avance significativo en la universalización del SVSS, derivado del despliegue progresivo de los servicios y prestaciones económicas del catálogo por parte de las administraciones, conforme a su definición, al reparto competencial establecido en la LSS y en el decreto de cartera, y a las delimitaciones geográficas recogidas en los mapas territoriales. Asimismo, se destaca la constitución de las tres mesas interinstitucionales, integradas por los entes locales y las diputaciones forales, como un avance relevante hacia una planificación descentralizada y colegiada, coherente con la arquitectura institucional del SVSS.





Era berean, azpimarratu da lurralde-mapen bidez zentroen eta zerbitzuen lurralde-banaketa hobetzea giltzarri dela sistemara sartzeko ekitateari eta sistemaren unibertsalizazioari begira.

Zehazkiago, Gizarte Zerbitzuen II. Plan Estrategikoak, zainketen orekari buruzkoa den 3. ardatzean, “EAEko Gizarte Zerbitzuen mapa eta Lurralde Historiko bakoitzeko mapak hedatzea” izeneko trazio-proiektua jaso du.

Proiektu horrek ezarri duenez, EAEko Gizarte Zerbitzuen mapak Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemaren zorroko prestazioen eta zerbitzuen banaketa kalkulatu dute, plazak, erabiltzaileak eta prestazio ekonomikoak jasotzen dituzten pertsonak kontuan hartuta, eta zerbitzuak martxan jartzeko irizpide aproposenak orientabide orokor gisa definitu ditu.

Halaber, EAEko mapa orokorraren aurreikuspen eta orientabide horietatik abiatuta, foru-aldundiek Lurralde Historiko bakoitzeko Gizarte Zerbitzuen mapa taxutu dezatela xedatu da, toki-erakundeekin lankidetzan eta gizarte-zerbitzuen erakunde arteko mahaian bitartez, betiere instituzioen autonomia errespetatuz. Mapa hori eranskin gisa txertatuko da planean, eta publiko gertatuko da, behin Gizarte Zerbitzuen Erakunde arteko Organoak eta Gizarte Zerbitzuen Euskal Kontseiluak txostena emanda.

Bizkaian, Gizarte Zerbitzuen Erakunde arteko Mahaia gizarte-zerbitzuen arloko politika publikoak koordinatzeko gunea da, eta udalek nahiz Bizkaiko Foru Aldundiak parte hartzen dute bertan. Mahai horrek, 2025ean berraktibatu zenak, zonakatze-proposamen bat egin zuen 2016an, eta orain abiapuntu gisa balioko du 2026an gauzatuko diren lanetarako mapa taxutzeko.

Del mismo modo, se subraya que la mejora en la distribución territorial de centros y servicios mediante los mapas territoriales constituye un factor clave de equidad en el acceso y de universalización del sistema.

De manera más específica, el II PESS recoge en su Eje 3, relativo al equilibrio de cuidados, un proyecto tractor denominado “Despliegue del Mapa de Servicios Sociales de la CAPV y de los mapas de cada Territorio Histórico”.

Este proyecto establece que el Mapa de Servicios Sociales de la CAPV estima el despliegue de las prestaciones y servicios de la cartera del SVSS en términos de plazas, personas usuarias y personas perceptoras de prestaciones económicas, y define los criterios considerados más adecuados para la implantación de los servicios como orientaciones generales.

Asimismo, se prevé que, a partir de dichas previsiones y orientaciones del mapa general de la CAPV, las diputaciones forales, en colaboración con los entes locales y a través de las Mesas Interinstitucionales de Servicios Sociales, y respetando la autonomía institucional, elaboren el Mapa de Servicios Sociales de cada Territorio Histórico, que se incorporará como anexo al plan y tendrá carácter público, una vez informados el Órgano Interinstitucional de Servicios Sociales (OISS) y el Consejo Vasco de Servicios Sociales (CVSS).

En Bizkaia, la Mesa Interinstitucionales de Servicios Sociales constituye el espacio de coordinación de las políticas públicas en materia de servicios sociales, en el que participan los ayuntamientos y la Diputación Foral de Bizkaia. Esta mesa, reactivada en el año 2025, elaboró en 2016 una propuesta de zonificación que servirá como base de partida para los trabajos de elaboración del mapa que se desarrollarán en 2026.





b) Testuinguruan jartzea eta mugaketa geografikoa.

b) Contextualización y delimitación geográfica.

Hurbiltasun-maila / Grado de proximidad	Biztanleria-eremua (biztanleria-bolumena) / Ámbito poblacional (Volumen de población)		Mugaketa geografikoa / Delimitación geográfica
Hurbiltasun oso handia / Proximidad muy alta	Oinarrizko hiri-eremua / Zona básica urbana	5.000 biztanle / 5.000 habitantes	Udalerria edo udalerrimultzoa / Municipio o agrupación de municipios
	Oinarrizko landagunea / Zona básica rural	3.000 biztanle / 3.000 habitantes	
Hurbiltasun handia / Proximidad alta	Gutxienezkoa (15.001) / Ertaina (30.001) – 50.000 / Mínimo (15.001) / Medio (30.001) – 50.000		Barrutia / Área
Hurbiltasun ertaina / Proximidad media	50.001 – 199.999		Eskualdea / Comarca
Hurbiltasun txikia / Proximidad baja	200.000 – 400.000		Sektorea / Sector
Zentralizatuak / Centralizados	400.001 – Lurralde Historikoko edo EAEko biztanleria osoa / 400.001 – población total del Territorio Histórico o a la CAPV		Lurralde Historikoa edo EAE / Territorio Histórico o CAPV

Bizkaiko Lurralde Historikoa gizarte-zerbitzuen oinarrizko 54 eremutan banatuta dago, udal-mailan gizarte-zerbitzuan nola kudeatzen diren erakusten duten lurralde-zonakatzearen arabera. Aldi berean, oinarrizko eremu horiek 24 barrutitan, 9 eskualdetan eta 4 sektoretan bildu dira.

El Territorio Histórico de Bizkaia está dividido en 54 zonas básicas de servicios sociales según la zonificación territorial que reflejan la estructura de gestión de los servicios sociales a nivel municipal. A su vez, estas zonas básicas se agrupan en 24 áreas, 9 comarcas y 4 sectores.





54 Oinarrizko eremuak

Oinarrizko eremuak mugarritzeko, kontuan hartu ziren, batetik, Bizkaian dauden Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak, eta, bestetik, gizarte-zerbitzuen arloan eskumena duten mankomunitateetan udalerrriak taldekatu diren modua, eta oinarrizko eremuen araberako desagregazio-maila ahalik eta handiena lortzeko asmoz.

54 Zonas básicas

Para delimitar las diferentes zonas básicas, se consideraron los Servicios Sociales de Base existentes en Bizkaia y la agrupación de municipios en base a las mancomunidades existentes con competencia en el ámbito de los servicios sociales, tratando de reflejar el máximo nivel de desagregación por zonas básicas.

	UDAL eskumeneko zerbitzuak / Servicios de competencia MUNICIPAL
OINARRIZKO EREMUA / ZONA BÁSICA	1.1. Informazio-, balorazio-, diagnostiko- eta orientazio-zerbitzua / Servicio de información, valoración, diagnóstico y orientación.
	1.2. Etxez etxeko laguntza-zerbitzua / Servicio de Ayuda a Domicilio.
	1.3. Arlo sozioheitzailan eta psikosozialean esku hartzeko zerbitzua / Servicio de intervención socioeducativa y psicosocial.
	1.4. Zaintzaileentzako laguntza-zerbitzua / Servicio de apoyo a personas cuidadoras.

24 Barrutiak

Aldi berean, mugakide diren oinarrizko eremuak elkartuz sortu ziren 24 barrutiak, zerbitzuak ematean eraginkortasun-, efizientzia- eta irisgarritasun-irizpideak betetzeko.

24 Áreas

A su vez, las 24 áreas se establecieron mediante la agregación de zonas básicas colindantes, con el fin de dar respuesta a criterios de eficacia, eficiencia y accesibilidad en la prestación de los servicios.

	UDAL eskumeneko zerbitzuak / Servicios de competencia MUNICIPAL	FORU eskumeneko zerbitzuak / Servicios de competencia FORAL
BARRUTIA / ÁREA	1.7.1. Adineko pertsonentzako eguneko arreta-zerbitzua / Servicio de atención diurna para personas mayores.	2.2.1. Autonomia-mugek eragindako premiei erantzuteko zerbitzua edo eguneko zentroa / Servicio o centro de día para atender necesidades derivadas de limitaciones en la autonomía.
	1.9.1. Harrera-pisua (gizarte-larrialdiko egoeretarako arreta, familia barruko indarkeriaren biktima diren emakumeentzako arreta) / Piso de acogida (atención de situaciones de urgencia social, atención de mujeres víctimas de	2.2.2. Zerbitzu edo zentro okupazionala / Servicio o centro ocupacional.





	violencia doméstica)..	
	1.9.3. Tutoretzapeko apartamentuak (adinekoak) / Apartamentos tutelados (personas mayores). 1.9.4. Etxebizitza komunitarioa (adinekoak) / Vivienda comunitaria (personas mayores).	2.4.1. Adinekoen egoitza-zentroak / Centros residenciales para personas mayores.

9 Eskualdeak

9 Comarcas

Bestalde, 24 barrutiak 9 eskualdetan batu ziren:

Por otro lado, las 24 áreas se agregaron en 9 comarcas:

- Galdakao – Arratia
- Basauri – Nerbioi
- Durangaldea – Lea Artibai – Lea Ibarra
- Busturialdea – Bermeo
- Ezkerraldea
- Enkarterri
- Getxo – Uribe Kosta
- Mungialde – Txorierri – Erandio – Leioa
- Bilbo

- Galdakao – Arratia
- Basauri – Nerbioi
- Durangaldea – Lea Artibai – Lea Ibarra
- Busturialdea – Bermeo
- Ezkerraldea
- Enkarterri
- Getxo – Uribe Kosta
- Mungialde – Txorierri – Erandio – Leioa
- Bilbao

	UDAL eskumeneko zerbitzuak / Servicios de competencia MUNICIPAL	FORU eskumeneko zerbitzuak / Servicio de competencia FORAL
ESKUALDEA / COMARCA	1.7.2. Bazterkeria-egoeran dauden pertsonentzako eguneko arreta-zerbitzua / Servicio de atención diurna para personas en situación de exclusión.	2.4.4. Babesgabetasun-egoeran dauden adingabeentzako egoitza-zentroak / Centros residenciales para personas menores de edad en situación de desprotección.
	1.8. Gaueko harrera-zerbitzuak / Servicios de acogida nocturna.	
	1.9.2. Bazterkeria-egoeran dauden pertsonentzako tutoretzapeko etxebizitza / Vivienda tutelada para personas en riesgo de exclusión.	

4 Sektoreak

4 Sectores

Sektoreak definitzeko, kontuan hartuan ziren Bizkaiko hautesbarrutiak eta osasun-sistemak lehen mailako arretarako erabiltzen duen eskualde-konfigurazioa.

Los sectores se definieron con la consideración de las circunscripciones electorales de Bizkaia y la configuración de las comarcas de atención primaria del sistema sanitario.





	FORU eskumeneko zerbitzuak / Servicios de competencia FORAL
SEKTOREA / SECTOR	2.2.1. (2) Autonomia-mugek eragindako premiei erantzuteko zerbitzua edo eguneko zentroa: helduak eta desgaitasuna dutenak / Servicio o centro de día para atender necesidades derivadas de limitaciones en la autonomía: adultos y discapacidad.
	2.2.3. Gizarteratzeko premiei erantzuteko zerbitzua edo eguneko zentroa / Servicio o centro de día para atender necesidades de inclusión social.
	2.4.2. Desgaitasuna dutenen pertsonentzako egoitza-zentroak / Centros residenciales para personas con discapacidad.
	2.4.3. Gaixotasun mentala duten pertsonentzako egoitza-zentroak / Centros residenciales para personas con enfermedad mental.
	2.4.5. Bazterkeria- eta marjinazio-egoeran dauden pertsonentzako egoitza-zentroak / Centros residenciales para personas en situación de exclusión y marginación.
	2.4.6. Familia barruko indarkeriaren biktima diren emakumeentzako egoitza-zentroak eta emakumeentzako beste egoitza-zerbitzu batzuk / Centros residenciales para mujeres víctimas de maltrato doméstico y otros servicios residenciales para mujeres.

LURRALDE HISTORIKOA / TERRITORIO HISTÓRICO
2.3.1. Autonomia-mugek eragindako premiei erantzuteko gaueko zentroa / Centro de noche para atender necesidades derivadas de limitaciones en la autonomía.
2.3.2. Gizarteratzeko premiei erantzuteko gaueko harrera-zentroa / Centro de vida nocturna para atender necesidades de inclusión social.
2.4.5. (1) Bazterkeria- eta marjinazio-egoeran dauden pertsonentzako egoitza-zentroak: egoera kronifikatuan dauden pertsonentzako egoitzak / Centros residenciales para personas en situación de exclusión y marginación: centros residenciales para personas en situación cronificada.
2.4.6. (1) Familia barruko indarkeriaren biktima diren emakumeentzako egoitza-zentroak eta emakumeentzako beste egoitza-zerbitzu batzuk: berehalako harrera-zentroak / Centros residenciales para mujeres víctimas de maltrato doméstico y otros servicios residenciales para mujeres: Centros de acogida inmediata.
2.5. Atsedenaldirako zerbitzua (adinekoak eta desgaitasuna duten pertsonak) / Servicio de respiro (personas mayores y discapacidad).
2.6. Gizarte-larrialdietarako koordinazio-zerbitzua / Servicio de coordinación a urgencias sociales.
2.7.2. Autonomiaren euskarri-zerbitzua / Servicio de soporte de la autonomía.
2.7.3.1. Familiekin arlo sozioheztizailan edota psikosozialean esku hartzeko zerbitzuak / Servicios de intervención socioeducativa y/o psicosocial con familias.
2.7.4. Arreta goiztiarreko esku-hartze sozialeko zerbitzua / Servicio de intervención social en atención temprana.
2.7.5. Familia barruko indarkeriaren eta sexu-erasoen biktima izan diren emakumeei, adingabeei, adinekoei eta desgaitasuna duten pertsonen arreta soziojuridikoa eta psikosoziala emateko zerbitzuak / Servicios de atención socio-jurídica y psicosocial de las situaciones de maltrato doméstico y agresiones sexuales a mujeres, a personas menores de edad, a personas mayores y a personas con discapacidad.
2.7.6. Familia-harrera eta adopzioa sustatzeko eta aldezteko zerbitzuak / Servicios de promoción y apoyo al acogimiento familiar y la adopción.

2. KONTRATUAREN XEDEA.

2. OBJETO DEL CONTRATO.

Kontratuaren xedea da Bizkaiko Gizarte Es objeto del contrato la contratación del





Zerbitzuen Mapa eratzeko zerbitzua kontratatzea, lurralde historikoko gizarte-zerbitzuen sistema publikoaren lurralde-plangintzarako tresna gisa.

servicio de elaboración del Mapa de Servicios Sociales de Bizkaia, como instrumento de planificación territorial del sistema público de servicios sociales del territorio histórico.

Bizkaiko Gizarte Zerbitzuen Mapak helburu du gaur egun dauden gizarte-zerbitzuen sare publikoaren argazki eguneratua eta xehatua eskaintzea, egon daitezkeen gabeziak edo bikoiztasunak antzematea, premia sozialen joerak aztertzea eta sarearen hedapena nola planifikatzeko orientabidea ematea, arau-esparruarekin koherentzia mantenduta.

El Mapa de Servicios Sociales de Bizkaia tiene como finalidad ofrecer una fotografía actualizada y pormenorizada de la red pública de servicios sociales existentes, detectar posibles carencias o duplicidades, analizar tendencias de necesidades sociales y orientar la planificación del despliegue de la red, en coherencia con el marco normativo.

Era berean, oinarri tekniko gisa balioko du tartean dauden erakundeen aurrekontu-, ekonomia- eta antolaketa-gaiak erabakitzeko orduan, inbertsio publikoa ekitate-, efizientzia- eta iraunkortasun-irizpideetara bideratu dadin.

A su vez, servirá de base técnica a la hora de decidir cuestiones presupuestarias, económicas y organizativas de las instituciones implicadas, orientando la inversión pública hacia criterios de equidad, eficiencia y sostenibilidad.

3. LAN-METODOLOGIA ETA -PLANA

3. METODOLOGÍA Y PLAN DE TRABAJO.

Mapa hiru faseko prozesu bati jarraituz taxutuko da:

El Mapa se elaborará siguiendo un proceso de 3 fases:

1. Diseinua eta esparrua.

1. Diseño y marco.

Dokumentuak berrikustea.

Revisión documental.

Helburuak, irismena, espero diren emaitzak eta egitarau xehatuak zedarritzea.

Delimitación de objetivos, alcance, resultados esperados y programación detallada.

Tresnak lantzea.

Elaboración de herramientas.

2. Datuak aztertzea.

2. Análisis de datos.

Atariko txosten deskribatzailea egitea: estaldura, oreka, premien joerak eta abar.

Elaboración de informe descriptivo preliminar: cobertura, equilibrio, tendencias de necesidades...

Datuen irakurketa kolektiboa, egoera ebaluatzeko (defizitak, hobetzeko arloak eta abar).

Lectura colectiva de los datos para evaluar la situación (déficits, áreas de mejora...).

Maparen egoerari buruzko analisi

Elaboración de informe de análisis





kualitatiboaren txostena egitea, sintesiaz gain.

cualitativo sobre la situación del mapa y síntesis.

3. Hobekuntzarako helburuak.

3. Objetivos para la mejora.

Estaldura-helburuak berrikustea, hurrengo urteetakoak proiektatzeko. Lurraldeko lehentasunak adostea. Amaierako bilduma-txostena egitea: mapa eta sintesia.

Revisión de objetivos de cobertura para proyectar los de los próximos años. Consenso de prioridades territoriales. Elaboración del informe final compilatorio: mapa y síntesis.

Proposamenaren bi giltzarri metodologiko nabarmendu behar dira: mapa egiteko lana Bizkaiko gizarte-zerbitzuen erakunde arteko mahaiaren bidez antolatzea, eta ahaleginak optimizatzea, Eusko Jaurlaritzak EAEko Gizarte Zerbitzuen II. Plan Estrategikoaren jarraipenaren esparruan aurretiaz bildutako datuez baliatuz.

Cabe destacar dos claves metodológicas de la propuesta: la articulación del trabajo de elaboración del mapa a través de la mesa interinstitucional de servicios sociales de Bizkaia y la optimización de esfuerzos aprovechando la recogida de datos previa por parte de Gobierno Vasco en el marco del seguimiento del II PESS de la CAE.

a) 1. fasea. Diseinua eta esparrua.

a) Fase 1. Diseño y marco.

Lehenengo une honetan, talde eragile edo jarraipen-batzorde bat eratuko da, honako hauek osatuko dutena: batetik, proiektuari atxikitako erakunde adjudikazioduneko langileek, eta, bestetik, Bizkaiko Foru Aldundiko Gizarte Ekintza Saileko Autonomia Pertsonala Sustatzeko Zuzendaritza Nagusiak proiektua ikuskatzeko izendatuko dituen pertsonak.

En este primer momento, se constituirá un grupo motor o comisión de seguimiento formada por el personal de la entidad adjudicataria del presente contrato adscrito al proyecto y las personas que desde la Dirección General para la Autonomía Personal del Departamento de Acción Social de la Diputación Foral de Bizkaia se designen para la supervisión de este.

Batzorde hori aldian-aldian bilduko da, aurrez aurre edo birtualki, mapa taxutzeko prozesuaren jarraipen egokia ziurtatzeko, irizpideak adosteko eta sor daitezkeen dokumentuak kontrastatzeko.

Esta comisión se reunirá periódicamente, presencial o virtualmente, para asegurar un adecuado seguimiento del proceso de elaboración del mapa, consensuar criterios y contrastar los diferentes documentos que se vayan generando.

Fase honen barruan erreferentziazko dokumentazioa berrikusiko da, lana testuinguruan kokatzeko eta oinarriak finkatzeko: gizarte-zerbitzuen araudia eta plan estrategikoak, EAEko gizarte-zerbitzuen mapa eta irizpide orientatzaileak, eta abar.

Esta fase incluye la revisión de la documentación de referencia para enmarcar el trabajo y sentar las bases: normativa y planes estratégicos de servicios sociales, mapa de servicios sociales de la CAPV y criterios orientadores, etc.





Fase honetan zehazki, talde eragileak proiektuaren helburu orokorrak eta espezifikoak adostu beharko ditu, irismena zedarritu eta espero diren emaitzak argitu (erabiliko diren adierazleak berrikusi, abiapuntuko zonakatzea, estaldura-helburuak ezartzeko datuen desagregazio-maila, memoria ekonomikoa proiektu barruan sartzeko edo ez sartzeko aukera ikustatu, eta abar), eta ondoren mahaiari aurkeztuko zaizkio adostasun batera iristeko.

Halaber, fase honetan informazioa biltzeko eta aztertzeko beharrezkotzat joko diren tresnak diseinatuko dira (saioak dinamizatzeko gidoiak, datu-baseak, eta abar).

Fase honetako ekintzen zerrenda:

1. Araudia eta erreferentziazko bestelako dokumentazioa berrikustea.
2. Helburuak, irismena, espero diren emaitzak eta egitarau xehatuak zedarritzea.
3. Tresnak lantzea.

Mahaiarekin eta/edo haren talde teknikoarekin kontrastatzea:

Mahaiaren ohiko saioetako baten zati bat (maila politikoa) baliatuko da mapa eratzeke gai giltzarriak adosteko: mapa-txostenaren edukiak, datuen desagregazio-maila eta prozesuan zeharreko bileren plangintza.

b) 2. fasea. Datuak aztertzea.

Fase honetan, aurreko fasean lortutako informazioa aztertuko da, baita Eusko Jaurlaritzak gidatutako Gizarte Zerbitzuen II. Plan Estrategikoaren jarraipenaren esparruan bildu diren datuak ere.

Azterketa horren bidez, Bizkaiko gizarte-zerbitzuen egoeraren diagnostiko

Concretamente en esta fase, el grupo motor tendrá que consensuar los objetivos generales y específicos del proyecto, delimitar el alcance y clarificar los resultados esperados (revisar los indicadores que se manejarán, la zonificación de partida, el nivel de desagregación de los datos para establecer objetivos de cobertura, valorar la posibilidad de incluir memoria económica o no, etc.) que posteriormente se presentarán a la mesa para consensuar.

Así mismo, en esta fase se diseñarán las herramientas de recogida y análisis de información que se consideren necesarias (guiones para dinamizar sesiones, bases de datos, etc.)

Relación de acciones de esta fase:

1. Revisión normativa y otra documentación de referencia.
2. Delimitación de objetivos, alcance, resultados esperados y programación detallada.
3. Elaboración de herramientas.

Contraste con la Mesa y/o su grupo técnico:

Se aprovechará una parte de una de las sesiones ordinarias de la mesa (nivel político) para consensuar claves para elaborar el mapa: contenidos del informe de mapa, nivel de desagregación de datos y planificación de reuniones del proceso.

b) Fase 2. Análisis de datos.

En esta fase se analiza la información obtenida en la fase anterior, así como los datos recogidos en el marco del Seguimiento del II PESS liderado por Gobierno Vasco.

Este análisis servirá para obtener un diagnóstico cuantitativo de la situación de





kuantitatiboa lortuko da, datuak hainbat mailatan bereizita (erabiltzaileen kopurua, hartzaileen kopurua, plazen kopurua, eta abar), eta txosten bat egingo da, datu kuantitatiboen deskribapena eta egoeraren balorazio kualitatiboa uztartuta. Txosten horrek jarraian zehaztuko diren alderdiak aztertuko ditu:

- Bizkaiko gizarte-zerbitzuen egungo egoera deskribatzea, eskuragarri dauden adierazle nagusien datuak (erabiltzaileen kopurua, hartzaileen kopurua, plazen kopurua, eta abar), lurraldeko hainbat mailatan bereizita, hots eskualdearen, eremuaren, udalerriaren eta abarren arabera (jarraipen-batzordearen eta erakunde arteko mahaiarekin adostuko dena): zer zerbitzu dauden, nor artatzen duten eta non kokatuta dauden.
- Egungo sareak Bizkaiko lurralde-eremuetako premia sozialei erantzun egokia zein neurritan ematen dien eta EAEko gizarte-zerbitzuen mapan oro har definitutako gutxieneko estaldura-helburuak zenbateraino erdiesten ari diren ikustatzea: zerbitzuak gainjartzen diren, gabeziak dauden eta helburuetatik gerturatzen edo urruntzen ari den aztertzea.

Txostenak datuen irakurketa kolektiboa gauzatuko du, eta hainbat operadore eta erakunde barne hartuko ditu errealitatearen analisian, eskura dagoen informazioa interpretatzean askotariko ikuspuntuk parte egin dezaten. Horren helburua da ikustatzea Bizkaiko Lurralde Historikoko gizarte-zerbitzuen egungo sareak Bizkaiko lurralde-eremuetako premia sozialei erantzun egokia zein neurritan ematen dien eta EAEko Gizarte Zerbitzuen Mapan oro har definitutako gutxieneko estaldura-helburuak zenbateraino erdiesten ari diren.

los servicios sociales de Bizkaia desagregando datos a diferentes niveles (número de personas usuarias, número de receptoras, número de plazas, etc.) y se elaborará un informe que combine una descripción de los datos cuantitativos y una valoración cualitativa de la situación, que analizará los siguientes aspectos:

- Describir el estado actual de los servicios sociales en el territorio de Bizkaia desagregando datos de los principales indicadores disponibles (número de personas usuarias, número de receptoras, número de plazas, etc.) a diferentes niveles territoriales como el comarcal, zonal, municipal,... (según de acuerdo con la comisión de seguimiento y la mesa interinstitucional): qué servicios hay, a quién atienden y dónde están.
- Valorar en qué medida la red actual está dando respuesta adecuada a las necesidades sociales en los diferentes ámbitos territoriales de Bizkaia y en qué medida se están alcanzando los objetivos de cobertura mínimos definidos a nivel general en el mapa de servicios sociales de la CAPV: analizar si se solapan servicios, si hay carencias y si se está más cerca o lejos de los objetivos.

El informe realizará una lectura colectiva de datos involucrando a diferentes operadores e instituciones en el análisis de la realidad para conseguir una interpretación de la información disponible que integre miradas múltiples, con el objeto de valorar en qué medida la red actual de los servicios sociales en el Territorio Histórico de Bizkaia está dando respuesta adecuada a las necesidades sociales en los diferentes ámbitos territoriales de Bizkaia y en qué medida se están alcanzando los objetivos de cobertura mínimos definidos a nivel general





en el Mapa de Servicios Sociales de la CAPV.

Halaber, maparen diagnostikoaren sintesia prestatuko da, informazioa ezagutzera eman ahal izateko.

Así mismo se elaborará una síntesis del diagnóstico del mapa para facilitar que pueda darse a conocer.

Fase honetako ekintzen zerrenda:

1. Analisia eta datuak, eta atariko txosten deskribatzailea egitea: estaldura, oreka, premien joerak eta abar.
2. Datuen irakurketa kolektiboa, egoera ebaluatzeko: defizitak, hobetzeko arloak...
3. Maparen egoerari buruzko txosten diagnostikoa (deskriptiboa eta baloratiboa), sintesiaz gain.

Relación de acciones de esta fase:

1. Análisis y datos y elaboración de informe descriptivo preliminar: cobertura, equilibrio, tendencias de necesidades...
2. Lectura colectiva de los datos para evaluar la situación: déficits, áreas de mejora...
3. Elaboración de informe diagnóstico (descriptivo y valorativo) sobre la situación del mapa y síntesis.

Erakunde arteko Mahaiarekin eta/edo haren talde teknikoarekin kontrastatzea, datuen irakurketa kolektiboa egiteko:

Behin fase honetako ekintzak burututa, lan-saio bat antolatuko da talde teknikoarekin, datuen irakurketa elkarturik gauzatzeko eta diagnostikoa osatzeko. Ondoren, diagnostikoa mahaiari aurkeztuko zaio (maila politikoa), haren gogoetekin aberastu dadin. Ohiko bileretako bat gai horri eskaintzea edo mahaia ezohiko moduan deitzeko aukera aintzat hartuko da.

Contraste con la Mesa Interinstitucional y/o su grupo técnico para la lectura colectiva de datos:

Una vez realizadas las acciones de esta fase, se organizará una sesión de trabajo con el grupo técnico para realizar una lectura compartida de datos y completar el diagnóstico. Posteriormente, se compartirá el diagnóstico con la mesa (nivel político) y se terminará de enriquecer con su reflexión. Se podrá valorar dedicar una de las reuniones ordinarias a este tema o convocar la mesa de forma extraordinaria.

c) 3. fasea. Hobekuntzarako helburuak.

Fase honetan, gutxieneko estaldura-helburu orientatzaileak berrikustea proposatu da, honako hauek egiteko:

- Ikustea estaldura-helburu orokorrak Bizkaian aproposak diren eta aplika daitezkeen edo zerbitzuen eta kontingentzien arabera doikuntzaren bat behar duten.
- Lehenetsunak hautematea eta helburuak erabakitzea, erreferentziatzat hartuta lurralde-maila jakin bat (adibidez, eskualdea),

c) Fase 3. Objetivos para la mejora.

En esta fase se propone realizar una revisión de los objetivos de cobertura mínima orientadores para:

- Valorar si los objetivos de cobertura generales se adecuan y son aplicables a nivel de Bizkaia o requieren de algún ajuste en relación con los diferentes servicios y contingencias.
- Identificar prioridades y acordar objetivos tomando como referencia un determinado nivel territorial (por





datozen urteetan sarearen garapena nola planifikatu laguntzeko.

ejemplo, comarcal) que sirvan para orientar la planificación del desarrollo de la red en los próximos años.

Amaieran, Bizkaiko gizarte-zerbitzuen maparen txosten konpletoa edukiko da, egungo errealitatearen argazkia, helburuak eta hobekuntzarako proposamenak dituela barruan. Halaber, sintesia prestatuko da, txostena ezagutzera eman ahal izateko.

Al terminar, se contará con un informe completo del mapa de servicios sociales de Bizkaia que incluya la foto de la realidad actual, los objetivos y propuestas de mejora. Así mismo se elaborará una síntesis para facilitar que pueda darse a conocer.

Fase honetako ekintzen zerrenda:

1. Estaldura-helburuak berrikustea, hurrengo urteetakoak proiektatzeko.
2. Lurraldeko lehentasunak adostea.
3. Amaierako bilduma-txostena egitea: mapa eta sintesia.

Relación de acciones de esta fase:

1. Revisión de objetivos de cobertura para proyectar los de los próximos años.
2. Consenso de prioridades territoriales.
3. Elaboración del informe final compilatorio: mapa y síntesis.

Mahaiarekin eta/edo haren talde teknikoarekin kontrastatzea, helburuak berrikusteko eta lehentasunak adosteko:

Contraste con la Mesa y/o su grupo técnico para la revisión de objetivos y consenso de prioridades:

Lehendabizi, lan-saio bat antolatuko da talde teknikoarekin, estaldura-helburuak berrikusteko.

Primero se organizará una sesión de trabajo con el grupo técnico para revisar los objetivos de cobertura.

Ondoren, estaldura-helburuei buruzko hausnarketa mahaira eramango da (maila politikoa), eta helburuak kontrastatuko dira. Ohiko bileretako bat gai horri eskaintzea edo mahaia ezohiko moduan deitzeko aukera aintzat hartuko da.

Posteriormente se trasladará la reflexión sobre los objetivos de cobertura a la mesa (nivel político) y se contrastarán los objetivos. Se podrá valorar dedicar una de las reuniones ordinarias a este tema o convoca la mesa de forma extraordinaria.

Talde teknikoarekin kontrastatzeaz gain, aintzat hartuko da aurretiaz prozedura osagarriren bat aktibatzeko aukera, estaldura-helburuen amaierako dokumentu hori udal eta/edo mankomunitate guztiekin kontrastatuko dela ziurtatzeko.

Además del contraste con el grupo técnico, se podrá valorar activar previamente algún procedimiento complementario que asegure contrastar este documento final de objetivos de cobertura con el conjunto de ayuntamientos y/o mancomunidades.

4. GENERO-IKUSPEGIA.

4. PERSPECTIVA DE GÉNERO.

Emakumeen eta gizonen berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan xedatutakoarekin bat etorritik, pertsona

De conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, la persona





eta/edo erakunde kontratistak edo azpikontratistak kontratazioaren genero-eraginari buruzko memoria bat idatziko du kontratua bukatzen den egunerako. Bertan, erabiltzaileen edo onuradunen eta zerbitzua ematen duten langileen adierazleak datuak emango ditu, sexuaren arabera bereizita, aplikatutako berdintasun-neurrien eraginkortasuna ebaluatu ahal izateko.

y/o entidad contratista o subcontratista realizará a la fecha fin del plazo de ejecución del contrato, una Memoria sobre el impacto de género de la contratación, con los indicadores datos desagregados por sexo de las personas usuarias o beneficiarias y del personal prestador del servicio, que posibiliten evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas.

5. DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA (I. ERANSKINA).

Baldintza-agiri honen I. eranskina gehitu da, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamendua (datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa) betetzeko, bai eta datu pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa betetzeko ere.

5. TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES (ANEXO I).

Se acompaña Anexo I al presente Pliego para dar cumplimiento al Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y a la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos personales y garantía de los derechos digitales.





I. ERANSKINA: Datu pertsonalen tratamendua.

Kontratatari (*tratamenduaren eragilea*) atxikitako langileek edo bere esparru organikokoek edo funtzionalekoek, baldintza-agirian ezarritako zerbitzuak emate aldera, datu pertsonalak tratatu ditzakete. Datu pertsonalak atxikitako langile horiek bakarrik tratatu ahalko dituzte, eta kontratatutako irismena gauzatzeko xede bakarraz.

ANEXO I: Tratamiento de datos personales.

El personal adscrito o perteneciente al ámbito orgánico o funcional de la persona contratista (*persona encargada del tratamiento*), para proporcionar los servicios establecidos en el Pliego, puede tratar datos personales. Los datos personales se tratarán únicamente por este personal adscrito y con el único fin de efectuar el alcance contratado.

BFAREN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA
2016/679 (EB) ERREGELAMENDUA, DATUEN BABESARI BURUZKOA, ETA 3/2018 LEGE ORGANIKOA,
DATU PERTSONALAK BABESTEARI ETA ESKUBIDE DIGITALAK BERMATZEARI BURUZKOA /
INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB
REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS
DIGITALES 3/2018

Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarakoa

- Bizkaiko Foru Aldundiko Autonomia Pertsonala Sustatzeko Zuzendaritza Nagusia. Helbidea: Ugasko kalea 3-2, 48014 Bilbo (Bizkaia).
- Eta Bizkaiko Foru Aldundiko Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia, helbidea: Hurtado Amezaga kalea 6, 48008 Bilbo (Bizkaia).

Responsable del tratamiento y contacto

- Dirección General para la Promoción de la autonomía personal de la Diputación Foral de Bizkaia, con domicilio en Calle Ugasko 3-2 48014 Bilbao (Bizkaia).
- Y Dirección General de Servicios Corporativos de la Diputación Foral de Bizkaia, con domicilio en Calle Hurtado Amezaga, 6 48008 Bilbao (Bizkaia).

Tratamenduaren eragilea

Pertsona kontratista izango da.

Persona encargada del tratamiento

Se corresponderá con la persona contratista.

Datuak babesteko ordezkaria

Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Ataleko Burutza.

Kale Nagusia 2, 6. solairua – 48001 Bilbo

Persona delegada de Protección de Datos

Jefatura de la Sección de Seguridad de la Información y Protección de Datos.

Gran Vía, 2, 6º – 48001 Bilbao.





Interesdunaren eskubideak

Interesdunak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere; horretarako, Informazioaren Segurtasun eta Datu Babesa Bideratzeko Atalari zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen:

- BFAren egoitza elektronikoa: <https://ebizkaia.eus>
- Bizkaiko Foru Aldundiaren Erregistro Nagusia (Laguntza Erregistro eta Herritarrentzako Arreta Bulegoa: Diputazio kalea 7- 48008 Bilbo).
- Bizkaiko Foru Aldundiaren herritarrentzako arretarako eskualde-bulegoak.
- Bizkaiko Foru Aldundiko sailen erregistro orokorrak.
- 39/2015 Legean arautu diren tokiak.

Derechos de la persona interesada

La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la Sección de Seguridad de la Información y Protección de Datos en:

- Sede electrónica de la DFB: <https://ebizkaia.eus>
- Registro Central de la Diputación Foral de Bizkaia (Oficina de Registro y Atención Ciudadana Laguntza: C/ Diputación, 7-48008 Bilbao).
- Oficinas Comarcales de Atención Ciudadana de la Diputación Foral de Bizkaia.
- Registros Generales Departamentales de la Diputación Foral de Bizkaia.
- Lugares previstos en la Ley 39/2015.

Gainera, interesdunak eskubidea du erreklamazioa aurkezteko kontrol-agintaritzaren eskudunaren aurrean: datuak babesteko euskal bulegoa.

La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos).

Tratamenduaren helburua

Bizkaiko gizarte-zerbitzuen mapa eratzeko behar diren datuak kudeatzea.

Finalidad del tratamiento

Gestionar los datos necesarios para llevar a cabo la elaboración del mapa de servicios sociales de Bizkaia.

Datuen tratamendurako jarduerak

Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu:

Datuak atzitzea	x
Datuak grabatzea	x
Datuak egituratzea	x
Datuak aldatzea	
Interesdunekin harremanetan jartzea	x
Datuak biltegitratzea	x
Datuak ateratzea (berreskuratzea)	
Datuak kontsultatzea	x
Datuak lagatzea / zabaltzea	x
Datuak interkonektatzea (gurutzatzea)	x
Datuak erkatzea (egiaztatzea)	x

Actividades del tratamiento de datos

El tratamiento de los datos personales comprenderá:

Captura de datos	x
Grabación de datos	x
Estructuración de datos	x
Modificación de datos	
Puesta en contacto con personas interesadas	x
Almacenamiento de datos	x
Extracción de datos (recuperación)	
Consulta de datos	x
Cesión / difusión de datos	x
Interconexión (cruce) de datos	x
Cotejo (comprobación) de datos	x





Datuak suntsitzea	
Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea	
Datuen aldi baterako kopiak egitea	x
Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuak berreskuratzea	
Beste batzuk (zehaztu)	

Destrucción de datos	
Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento	
Copias temporales de datos	x
Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos	
Otros (especificar)	

Tratamenduaren zilegitasuna

Legitimación del tratamiento

- | | |
|--|--|
| <p>1. DBAOren 28.art. eta DBE-DBLOren 33. art.</p> <p>2. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore publikoko kontratuei buruzkoa, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauen transposizioa egin duena Espainiako ordenamendu juridikora.</p> <p>3. Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua.</p> | <p>1. Art 28 RGPD y 33 LOPDGDD.</p> <p>2. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.</p> <p>3. Contrato a formalizar con la persona contratista.</p> |
|--|--|

Datu pertsonalen kategoriak

Categorías de datos personales

IDENTIFIKAZIO-DATUAK:	
NAN/IFZ / Identifikazio-agiri ofiziala	x
Izen-abizenak	x
Posta-helbidea	x
Telefono-zk.	x
Sinadura	
Nazionalitatea	
Jaioteguna	x
Jaioterria	
Adina	x
Egoera zibila	
Helbide elektronikoa	x
Sexua	x
Gizarte Segurantzako zenbakia	
Irudia (argazkiak edo bideoak)	

DATOS IDENTIFICATIVOS:	
D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial	x
Nombre y Apellidos	x
Dirección postal	x
Teléfono	x
Firma	
Nacionalidad	
Fecha Nacimiento	x
Lugar de nacimiento	
Edad	x
Estado Civil	
Correo electrónico	x
Sexo	x
N.º de la Seguridad Social	
Imagen (Fotografías o videos)	





Soinuak (audio-grabaketak)	
Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instagram, eta abar)	
Seme-alaben kopurua	x
Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, neurria, eta abar)	
Beste batzuk (zehaztu)	
BESTE DATU MOTA BATZUK	
Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, eta abar)	
Lanbide-esperientzia edo -historia	
Lanbidea	
Lanpostua edo lanbide-kategoria	
Lizentziak edo baimenak	
Elkarteen, klub en edo abarren kide izatea	x
Jabetza edo ondasunak	
Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruak (bankuko datuak, kontu korrantea, txartel-zenbakia eta zergei, soldatei edo subsidioei buruzko datuak, besteak beste)	
Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, eta abar)	
Transakzioei buruzko datuak (interesdunak emandako ondasunak edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasunak edo zerbitzuak, eta abar)	
Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak	
Arau-hauste penalei buruzko datuak	
Beste batzuk (zehaztu)	
DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBA Oren 9. art.)	
Etnia- edo arraza-jatorria	
Iritzi politikoak	
Sinesmen erlijiosoak edo filosofikoak	
Sindikatu-afiliazioa	
Datu genetikoak	

Sonidos (Grabaciones de audio)	
Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros)	
Número de hijos o hijas	x
Características personales (Altura, peso, talla, entre otros)	
Otros (<i>especificar</i>)	
OTRO TIPO DE DATOS	
Datos de formación (títulos académicos, diplomas, entre otros)	
Experiencia o Historial profesional	
Profesión	
Puesto de trabajo o categoría profesional	
Licencias, permisos o autorizaciones	
Pertenencia a asociaciones, clubes, entre otros	x
Propiedad o posesiones	
Económicos, financieros y de seguros (datos bancarios, cuenta corriente, número de tarjeta, datos sobre tributos, sueldos, subsidios, entre otros)	
Datos de información comercial (actividades, negocios, entre otros)	
Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros)	
Datos sobre infracciones administrativas	
Datos sobre infracciones penales	
Otros (<i>especificar</i>)	
CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD)	
Origen étnico o racial	
Opiniones políticas	
Convicciones religiosas o filosóficas	
Afiliación sindical	
Datos genéticos	





Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak	
Osasunari buruzko datuak	
Sexu-bizitzari edo -orientazioari buruzko datuak	

Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física	
Datos relativos a la salud	
Datos relativos a la vida o la orientación sexuales	

Pertsona interesdunen kategorien deskribapena

Descripción de las categorías de personas interesadas

Herritarrak	x
Adingabeak (14 urte, DBE-DBLOren 7. art.)	
65 urtetik gorako pertsonak	
Egoiliarak	
Bezeroak	
Hornitzaileak	
Atxikitako pertsonak edo kideak	
Jabeak edo errentariak	
Ikasleak	
Legezko ordezkariak	
Harremanetarako pertsonak	
Eskatzaileak	
Onuradunak	
Langileak	
Enplegu-eskatzaileak	
Kargu publikoa duten pertsonak	

Ciudadanía	x
Menores (14 años, art 7 LOPDGDD)	
Personas mayores de 65 años	
Personas Residentes	
Personas Clientes	
Personas Proveedoras	
Personas Asociadas o Miembros	
Personas Propietarias o Arrendatarias	
Personas Estudiantes	
Personas Representantes Legales	
Personas de Contacto	
Personas Solicitantes	
Personas Beneficiarias	
Personas Trabajadoras	
Personas Demandantes de Empleo	
Personas con Cargos Públicos	

Datuen jatorria

Tratatutako datu pertsonalak hemendik datoz:

Interesdunak edo beren ordezkariak	x
Administrazio publikoak (Zehaztu):	x
Erregistro publikoak (Zehaztu):	x
Sektore publikoko beste erakunde batzuk (Zehaztu):	x
Bestelakoak (Zehaztu):	

Origen de los datos

Los datos personales tratados proceden de:

Propias personas interesadas o su representante	x
Administraciones Públicas (Especificar):	x
Registros Públicos (Especificar):	x
Otras entidades del Sector Público (Especificar):	x
Otras (Especificar):	

Datuen jasotzaileak

Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera ezarri.

Personas destinatarias de los datos

No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales.





Datuak gorde beharreko aldia	Plazo de conservación de los datos
Kontratua betearazteko behar adinako denboran kontserbatuko da, gero bere berme-aldian zehar, eta, horren ostean, legezko edo kontratuzko obligazioak bete behar izanez gero ere bai.	Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales.
Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea	Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos
Behin tratamendua burututa, <i>pertsona kontratistak</i> honako einkizun hauek ditu:	Una vez finalice el tratamiento, la <i>persona contratista</i> debe:
Datuak suntsitzea, prestazioa eman ondoren. Suntsitu ostean, kontratistak idatziz ziurtatu beharko du suntsitu egin dituela eta tratamenduaren arduradunari entregatu beharko dio ziurtagiria. Edozelan ere, kontratistak kopia bat gorde dezake, datuak behar bezala blokeatuta, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean.	Destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, la persona contratista debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado a la persona responsable del tratamiento. No obstante, la persona contratista puede conservar una copia, con los datos debidamente bloqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación.
Segurtasun-neurri tekniko eta antolakuntzazkoen deskribapen orokorra	Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad
Informazio-sistemak kategorizatzea eta segurtasun-neurriak aplikatzea, Segurtasunaren Eskema Nazionala arautu duen maiatzaren 3ko 311/2022 Errege Dekretuaren arabera.	Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo con el Real Decreto 311/2022, de 3 de mayo, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad.
Segurtasun-neurri tekniko eta antolakuntzazkoen helburua da segurtasun-maila egokia bermatzea tratamenduaren nolakotasuna, irismena, testuingurua eta xedea kontuan hartuta, bai eta pertsona fisikoaren eskubideetarako eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen ereduak:	Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles:
- Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak. - Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasun, osotasun, erabilgarritasun eta erresilientzia	- Medidas de pseudonimización y cifrado de los datos personales. - Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y





iraunkorra bermatzeko neurriak.

- Arazo fisikoak edo teknikoak gertatzen baldin badira, datu pertsonalak berriro erabilgarri eta irispidean azkar jartzen dituen neurriak.
- Tratamenduaren segurtasuna bermatzen duten neurri teknikoak eta antolakuntzako eraginkortasuna aldian-aldian egiaztatze, ebaluatze eta baloratzeko prozesuak.
- Erabiltzaileak identifikatzeko eta baimentzeko neurriak.
- Eskualdaketan datuak babesteko neurriak.
- Datuak biltegitaz horiek babesteko neurriak.
- Datu pertsonalak tratatzen diren lekuetako segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak.
- Gorabeherak erregistratzen direla bermatzeko neurriak.
- Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki lehenespenez ageritako konfigurazioa.
- Gobernanzako, informatikaren kudeaketako eta barneko informatika-segurtasuneko neurriak
- Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.
- Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.
- Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.
- Datuak denbora mugatu batez gordetzen

servicios de tratamiento.

- Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico.
- Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento.
- Medidas para la identificación y autorización del usuario.
- Medidas para la protección de los datos durante la transmisión.
- Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento.
- Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales.
- Medidas para garantizar el registro de incidentes.
- Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto.
- Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas.
- Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.
- Medidas para garantizar la minimización de datos.
- Medidas para garantizar la calidad de los datos.
- Medidas para garantizar una retención





direla bermatzeko neurriak.

- Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.
- Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta beroriek ezabatzen direla bermatzeko neurriak.

limitada de los datos.

- Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.
- Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión.

